

Conversation de base en chinois

Leçon 8

Nǐ lái ma?

Viens-tu?

CONVERSATION

- | | | | |
|---|-------------------------|---|---------------------------|
| A | <i>Nǐ lái ma?</i> | A | Viens-tu? |
| B | <i>Lái. Nǐ ne?</i> | B | Je viens. Et toi? |
| A | <i>Bù lái.</i> | A | Je ne viens pas. |
| B | <i>Tā yě bù lái ma?</i> | B | Il ne vient pas non plus? |
| A | <i>Bù zhīdao.</i> | A | Je ne sais pas. |

NOTE/S

- Pour répondre affirmativement à une question affirmative-négative, on répète le verbe de la question. Pour répondre négativement, on répond avec *bù*, accompagné du verbe de la question. Ceci s'applique non seulement au verbe *shì* mais aussi à d'autres verbes.

Question: <i>Nǐ lái ma?</i>	Viens-tu?
Réponse affirmative : <i>Lái</i>	Je viens.
Réponse négative : <i>Bù lái.</i>	Je ne viens pas.
- Les réponses complètes à *Nǐ lái ma?* sont:

<i>Wǒ lái.</i>	Je viens.
<i>Wǒ bù lái.</i>	Je ne viens pas.

Cependant, une fois que le sujet *wǒ* est clairement défini, il ne doit pas être répété. On peut ainsi donner les réponses *Lái.* ou *Bù lái.*
- ma* peut être employée pour transformer un rapport négatif en une question dont la réponse est "oui" ou "non".

Phrase négative : <i>Tā yě bù lái.</i>	Il ne vient pas non plus.
Question: <i>Tā yě bù lái ma?</i>	Il ne vient pas non plus?
- zhīdao* signifie savoir, connaître dans le sens d'être informé d'un fait ou d'être conscient de quelque chose.

Question: <i>Zhè shì shénme?</i>	Qu'est-ce que c'est ?
Réponse : <i>Wǒ bù zhīdao.</i>	Je ne sais pas.
Question: <i>Tā shì shéi?</i>	Qui est-il?
Réponse : <i>Wǒ bù zhīdao.</i>	Je ne sais pas.
Phrase: <i>Tā shì wǒ dìdì.</i>	Il est mon petit frère
Commentaire: <i>Wǒ zhīdao.</i>	Je sais.

VOCABULAIRE

<i>ānquán</i>	sûr	<i>kèren</i>	invité
<i>difang</i>	endroit	<i>lái</i>	venir
<i>fàndiàn</i>	hôtel	<i>qù</i>	aller
<i>gāoxìng</i>	heureux	<i>wǎngfǎn piào</i>	billet aller et retour
<i>hángkōng</i>	ligne aérienne	<i>zhīdao</i>	savoir
<i>gōngsī</i>	compagnie		

EXERCICE/S

8.1 Traduisez en chinois. Utilisez la section de vocabulaire si nécessaire.

A

- 1 Tu n'y vas pas?
- 2 Je n'irai pas. Et toi?
- 3 Je n'irai pas non plus. Et lui?
- 4 Je ne sais pas.

B

- 1 Qui est-il ? Tu sais?
- 2 Je sais. C'est le fils de notre patron.

C

- 1 M. Lee vient-il?
- 2 Je ne sais pas.

8.2 Traduisez ces questions en chinois.

- 1 Est-ce que ce(ci) n'est pas un hôtel?
- 2 Est-ce que ce(ci) n'est pas une ligne aérienne?
- 3 Ce billet(-ci) n'est-il pas un billet aller et retour?
- 4 M. Chen ne viendra pas. Tu ne sais pas?
- 5 Ne viennent-ils pas?
- 6 Tu n'y vas pas non plus?
- 7 Est-ce que cette affaire(-ci) n'est pas importante?
- 8 N'es-tu pas fatigué?
- 9 Est-ce que les invités ne sont pas heureux?
- 10 Est-ce que cet endroit(-là) n'est pas sûr?

CORRIGÉS DES EXERCICES

8.1

A

- 1 *Nǐ bú qù ma?*
- 2 *Wǒ bú qù. Nǐ ne?*
- 3 *Wǒ yě bú qù. Tā ne?*
- 4 *Wǒ bù zhīdao.*

B

- 1 *Tā shì shéi? Nǐ zhīdao ma?*
- 2 *Wǒ zhīdao. Tā shì wǒmen de lǎobǎn de érzi.*

C

- 1 *Lǐ xiānsheng lái ma?*
- 2 *Wǒ bù zhīdao.*

8.2

- 1 *Zhè bú shì fàndiàn ma?*
- 2 *Zhè bú shì hángkōng gōngsī ma?*
- 3 *Zhè bú shì wǎngfǎn piào ma?*
- 4 *Chén xiānsheng bù lái. Nǐ bù zhīdao ma?*
- 5 *Tāmen bù lái ma?*
- 6 *Nǐ yě bú qù ma?*
- 7 *Zhè jiàn shìqing bù zhòngyào ma?*
- 8 *Nǐ bú lài ma?*
- 9 *Kèren bù gāoxìng ma?*
- 10 *Nà ge difang bù ānquán ma?*